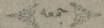


غدد : ۲۷ (برنجی سنه) ۵ : شعبان ۱۳۱۷  ۲۶ : تشرین ثانی ۱۳۱۵ افرنجی ۷ کانون اول ۱۸۹۹ (برنجی جلد)

ارتقا

ادارات ، فنون ، عمارت و بحریه ،
وتادیس و تجارت و زراعت و صنایع
ومعارف و امور نافه و اکلانی فقراتدن
باحث مصور جریده . هر نوع خصوصیات
ایچون غزله تکمدیری طاهر بکه مراجعت اولور

(ارتقا) نك ۱ تانیول و طشره
ایچون بر سنه لك آبوله می ۳۲
غروشدور . پوسته پولی مقبولدر .
صعانی بالجمله ارباب قلمه آچیقدر عرانی قلم
طوتان یازده ییلیر . مرکزی باب عالی
چاده سنده « معلومات » اداره خانه سیدر .

استانبول ایچون نسخه سی : ۱۰ پاره یه در  شمذیلک جمعه کونلری نشر اولنور  طشره ایچون نسخه سی : ۲۰ پاره یه در

شایردی، قلبک اک درین رندن
او درولر ق، جواب ویردم :
— اوت ... فقط ... آه ... والله
اینانه جم کیلیور !.. سزسیکر !.. ها ؟
سزسیکر، اولیهی ؟
آز مستهزایانه بر نظره :
— اوت، دیدی . بی بکه میور-
سه کز بیه، دوشونیمیرمیدیکر ؟
بوشه سز ! قورقادم که سزی متاثر
ایده جم !
اوتی، صوبایه یقین برقهیه اوسته
اوتوردم، قارشینده دوردم، صوکره
برغتی عاشقانه ایچنده :
— الله عشقنه اولسون، سوله یکر،
نوار ؟ دیدم .
— هیچ !.. قساریه مک ربیبی
اولدی !..
— بریسی دها کتیریم !..
— دها بر مقصدم واره ؟
— نه کی ؟
— مثلاً، آرزو ایتمه مک، شیمدی
بر آرایه بنیم، اورمانه جیقمه .
بوقدر حزن، بوقدر الم، بوقدر
مجران ایچنده ناصل اولدی ده کولدم،
جواب ویرمدن خیرمینی رطوبتلر، سیسلر
ایچنده صافلایان رده مک قوردوتی چکدم :
قار، اوچار کی، زمان شتایله چاریشور
کی کورونیوردی .
او، لاقیدانه باشی صالادی، کیر-
پیکرینی، سرزنش ایدر جهسه سوزدی :
— ناصل ؟.. بن بویه ایستوردم .
§

یابری کوزل، اونک، وجود لطیفیه،
بوی کبوسیه معطر اولمش، ایصندمش
کبی کورون، پنجره لرنده، قاربارچه لری
سوزولن برقه یونک ایچنده ایدک، یاولش
یاولش، ساکن ساکن کیدیوردق. اوبله
سسز، اوبله معصومانه !
قورقورق، تیره رکه :
— آیاقلریکز اوشیورمی ؟ دیه
صوردم .
— نه بیاجقدیکر ؟ دیدی .
— اوبه جمکم !..
— اوبله ایسه ...
آربانک فدارلردن دوشن برشماع،
قارلی، سیسلی جاملردن نفوذ ایتمشدی،
بوشماعک ایچنده، اونک بیاض
الریسک بکا دوغرو اوزاندیغنی حس

ایتمدم . دوداقلرم، بوالر اوستنده،
بو آربانک صارصینتیی آره سنده اوبله
غریب، اوبله حزن بر حالد قالدی .
صوکره بوالر دوداقلرمک اوستندن
چیکلیدی !.. قار دورمش، آربا اورمانه
واصل اولمش، بولولر بیرتیه لرق،
آی، کورونمکه باشلامشدی !..
اوبکا صور دی که :
— دها بندن نه ایستریکز !..
دیدم ک .
— هیچ !.. یالکر بر تبسم ... یالکر
بر غمه !..
شیمدی، دوراقلری اوبله کوزل
بوکولدی، کیریکاری اوقدر لطیف
سوزولدی که ...

محمد جلال



کوچک کجایه لر

ارفاقه داشم

یوکسک قالدیرم جوارنده ساکن
واصل بر عائلیه منسوب ایدی . نحیف-
الوجود یکرمی اوج یاشلرنده غایت خلوق
صلاح الدین بک نامنده برکنج ایدی .
تحصیل معارفی سور، اقران و امثاله فائق
ویک چوق کیسه لرنک نائل اوله مدین برتر-
قیات و تقیضات مادیه و معنویه مظهر اوله-
رق ارباب علو ادبک مظهر تقدیر و احترامی
اولمش ایدی، اکثر زمان بوذات محترمه
تراموایده تصادف ایدر ایدم، بوکنج
ارفاقه داشم دائمالنده بر قاج کتاب و یاخود
هفته لقی غزته لردن بر قاجی اولدینی حالد
تراموایه داخل اولور و بوکساجقارلی
محل مقصوده واصل اولنجهیه قدر مطا-
له ایله اصرار وقت ایدر ایدی، حقیقه
بوذاتک شوحالته مفتون اولورده بویه
محب معارف برذاته ملاقات شرفه نائل
اولمغه وسیله ارار ایدم . مع التأسف بو حال
ایچه زمان بویه لجه دوام ایتدی، نهایت
کانون اول موسلرنده ایدیکه بر اقشام
عودنده صوغوق شندنه حکمتی اجرا
ایتمکده بر طرفدن قار لایه لایه یاغمقده
بوپرواز متادیا اسه رکه قارله قاریشقی
بوروزکار یوزومی، کوزومی، اللمی،
طوکرمدقه ایدی، بورودت خارجییه

بولده سرعته لیه یوریه رکه مقابله ایتک
ایستوردم، نه ممکن : بوتلاشله اقمسرایه
واصل اوله رق تراموایه داخل اولدم،
لکن ایچرومی غلبه ک اوطوره جق محل
یوق طیشاروده دورقم آرزو ایتمدم
ایسه ده صوغوغک شدتی بی ایچرویه
کیرمه که مجبور ایدیوردی، چونکه اوز-
مانلر تراموای اربابه جیلرینی قاردن یاغورودن
محافظه ایدن صاحبکار شدیمی کی موجود
اولماسندن خارجه ده بارمق بکده ممکن
دکل ایدی، ایچرویه کیرمه که مجبور اولدم .
بوآنشاده ایدی که بر معناد کتانی اوقومغه
مشغول بولنسان ارفاقه داشم بکا دوغری
عطف نظر ایدرک یانه اجش اولدینی
محل او تورمقلمی کال محجوبتیه تکلیف
ایتمدی بولفلردن دولانی تشکراتی
تقدیم و محکک مساعد اولماسندن راحتسر
اوله جقارلی دفعاتله بیان ایلمه سده قبول
بیورمدقلردن محل مذکوره ایشلدم .
بر قاج لکه مک تعاطیسی متعاقب بر معناد
مطالعیه سیله مشغول اولدی یان کوزمه
مطالعیه ایتمکده اولدینی مجلد کتابه باقدم
(حل العقد) نام اثر قیمتدار اولوب حتی
فقدردن طرفه اولان حقیقه « فنون ظنیه دن
جهت استفاده به » دائر اولان بحثی شامل
ایدی او اقسامکی آشنالغزده بوقدرله
قالدی ایدی، بوارقده داشمه ارتق تصادف
ایتمکده صمیمی التفاتلریه مظهر اولور
و حتی سمعک مناسبتدن دولانی تعدیل
زمانلرنده مطالعاتده دائر برلکده مصاحبه
و مباحثه ده بولنورقینه بر اقشام عودتمده
ارقداشمه تصادف ایتمدم، لکن او اقشام
کندیسی براز حالسز کوردم، کندیسیده
راحتسر لغتی حس ایتمش اولمستدن براییکی
سوزلر جریانی متعاقب « برادر براز کند-
مده راحتسر لغتی حس ایدیوردم » کی سوز-
لرده بولندی، بللقابله کثرت مطالعه دن
اولمی دیه تسلیمه بولندم . زیرا ارقد-
شمک لذت مطالعه سیبیله اکثر کیجه
اویقوسر قالدقلری معلوم ایدی . بوندن
بقشه اوکولرنده دیون عمومیه اداره سنده
وقوع بوله جق مسابقه به داخل اولمق
اوزره ایروجه مشغول اولیورلردی .
ایشته بونلری وسیله اتحاد ایدرک اقاعه
چالشم ایه ده موفق اوله مدینفیه ناصیه-
لرندن حس ایتمکده ایدم، بوراحتسر لغتیه
برابر اداره مذکورده وقوع بولان مسا-
بقه ییده قزانه رق قبول اولندی ایدی،

مع التأسف ارقده داشم بوداثره عالی به پک
آز مدت دوام ایدمیدیلدی . بواشنالرده
ایدی که حیاتک تام یکرمی اوچنجه سالدنه
بولنیوردی طبیعتک ایجابی اوله رق ادبانه
هوس ایتمش و حتی بوکا دائر یازدینی اوج
بش مقالاندن دولانی اوزمانلر کندیسی
طانیانلرک حسن توجهنه مظهر اولمسه
وسیه اولمش ایدی، بوراحتسر لغتیه برابر
سبی وغیرتی مأموریتیه سوق ایتمستدن
کیتمک اوزره البسه سی کیدیکی انشاده
کتبخانه سنک قارشوسندکی ماصه مک
اوزرنده بولنسان کیرر آینه سده عکسی
کورمش ووجهنده کی صولوقلغک،
ضعفیتک کوندن کونه تراید ایتدیکی قوای
بدنیه سنک کسب ضعف ایتمکده و اشتها سنک
ازالمقده اولمی آروجه مراقبی موجب
اوله رق ایچه تدقیق وکندی کندینه
دوشتدرک کوزلری قرارمغه باشلامش
بودوشونجه سی متعاقب کیرییکلرنک
اوستنده اوج بش دامله اشک تاثر
اولدینی حالد بدبخت والده سته،
آه والده جمک ! بن ورم اولدم ! بن
کنمدن قطع امید ایدیوردم ! کی سوز-
لرده بولنش ایدی، ایشته حقیقه هب
بو احوال مذکوره نشانه تورم ایدی .
معاینه و تدوایسیله مشغول بولن طیلرده
ارقد داشمک تورم ایتمش اولدینی
سویلیوردی .

مابعدی وار

مفتی زاده :

علی احسان

معلومات رطاه ربک

مطبعه سی

باب عالی حاکم سنده نومرو ۴۰



متکمل ماستر آلات و ادوات طبیعی مالک
اولان مطبعه من ترکیه، عربیه، فارسیه
فرانسجه، المانجه، انگلیزجه، ایتالیانجه
روسیه، بلغارجه، رومجه، ارمنجه، یورپیه
نوع کتب و رساله کورت، معلومه و نفیسه ده
طبیعی و فنییه کتوب کورده بک اثرک رخصت
رسمیه سی احصال ایتمکده تعهد ایلر
الستمد کورمه و قایلمه و بطوغرافیا
ایله قارت دو ویزیشلر، فیریک ناملر، اوراق
نیماریه، دفاتر متنوعه، قانورده یولیه و قایمیه
طبع اولنور .
قطوغرافیا کوندرلرکی حالد رشکی
ورسمی قارت دو ویزیشلر دخی یابیلور.
فیشاتلر اهوردر .